

БУЛАТ ОКУДЖАВА

ПРЕЛЕСТНЫЕ



ПРИКЛЮЧЕНИЯ

ТЕЛЬ-АВИВ

1975

БУЛАТ ОКУДЖАВА

ПРЕЛЕСТНИ БИЕ



ПРИКЛЮЧЕНИЯ



РИСУНКИ
АВТОРА



ТЕЛЬ-АВИВ

1975

Работая ответственным секретарем журнала "Литературная Грузия", я не смог "протолкнуть" из-за сложившихся обстоятельств (нас резко критиковали на съезде компартии за опубликование поэмы Беллы Ахмадулиной "Дождь", усмотрев в ней намек на Н.Хрущева и его кремлевские приемы) стихотворение Булата Окуджавы "Берегите нас, поэтов". Меня мучило чувство вины, и через некоторое время, уже в качестве редактора грузинского издательства, я попросил Булата написать детскую поэму, пообещав издать ее в хорошем оформлении. Окуджава вскоре прислал мне сказку в прозе с собственными рисунками. Но, увы, авторские иллюстрации пришлось заменить другими. Когда "Прелестные приключения" увидели свет, Булат откликнулся письмом.

11
...но так я сожалел, что и пережить не могу! И не потому, что это некая книга, а потому, что она - дитя внимания и добра. Это очень болевшая режиссия.

...Я сожалел и очень тебе благодарен, ибо ты всё это заметил.

Надеюсь, что всё у тебя хорошо

Обнимаю. Булат.

Надеюсь, израильский читатель с интересом ознакомится с этой "пробой пера и кисти" известного русского поэта.

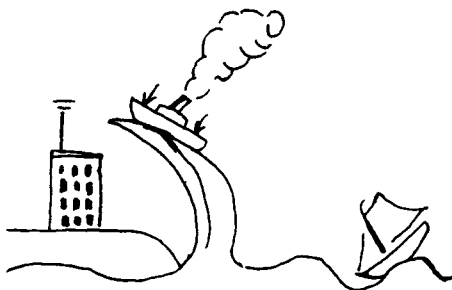
Борис Гасс

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Я жил на берегу моря в белом доме. Уже несколько дней шли дожди, гудел ветер, и по морю гуляли высокие волны.

С утра до вечера я высматривал в подзорную трубу: нет ли приключений. Но какие же приключения в дождливую погоду?

Однако ветер постепенно успокоился, буря улеглась, снова засияло солнце, и ко мне заявился вдруг Крэг Кутенейский Баран.



– Скучно жить одному, брат, – сказал он, – давай жить вместе. Ты не будешь возражать, если я останусь у тебя?

– Наоборот, – сказал я, – живи сколько хочешь. Ведь вместе мы скорее найдем какое-нибудь приключение, и наша жизнь будет иметь смысл.

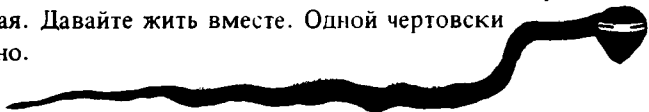
– Ура! – крикнул Крэг и остался у меня.

Так как вообще он жил в Кутенейских горах, он сразу же устроился на моем шкафу.

– Ах, как здесь хорошо! – воскликнул он, – ну просто как в горах!

Вдруг открылась дверь, и в комнату вползла змея. Мы испугались.

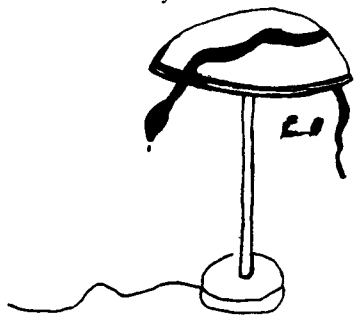
– Ссссссс, – сказала она, – не бойтесь, я не кусаюсь, я добрая. Давайте жить вместе. Одной чертовски скучно.



И мы ее оставили.

И стали мы жить вместе. И вместе мечтали о разных приключениях.

А должен вам сказать, что Наша Добрая Змея любила тепло и поэтому она спала на абажуре настольной лампы.



Однажды я увидел сон, будто вышел из моря Морской Гридиг. Что это такое, я не знаю, но это было ужасное страшидло. И вот это страшидло погналось за мной, но Крэг Кутенейский Баран бросился ко мне на помощь и спас меня.



Утром я рассказал свой сон моим друзьям. Оказалось, что Крэг тоже видел во сне морского Гридига, и Наша Добрая Змея тоже его видела.

— Какой таинственный сон! — воскликнули мы шепотом.

— Давайте поймаем его, — предложил Крэг. — Это будет прекрасное приключение. Ура!

И мы решили отправиться ловить Морского Гридига.



ГЛАВА ВТОРАЯ

Это маленькое опасное приключение началось ночью. Мы спрятались на берегу за большим камнем. Я смотрел в подзорную трубу. Крэг Кутенейский Баран караулил сеть. Наша Добрая Змея светила фонариком.



Вдруг из моря появился Морской Гридиг.

— Брррр, — сказал он. А ведь холодно. Никак вода не нагреется. Как это все надоело. Брррррррр.

Не успел он все это выговорить, как мы все выскочили из своей засады и накинули на него сеть. Он дрожал и кричал.

— Ага, боишься?

— Боюсь, — сказал Гридиг.

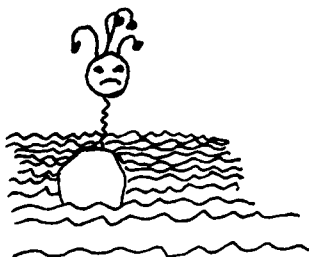
Мы понесли его домой. Вдруг он заплакал.

— Мне холодно и страшно...

— А почему ты хотел нас съесть?

— Ой, что вы! удивился он. — Я вообще не питаюсь мясной пищей. Вы с ума сошли! Я добрый несчастный Гридиг. Я хочу к моей Гридиане.

Мы принесли его домой. Оказалось, что он и в самом деле вовсе не злой, что любимое его блюдо — манная каша.

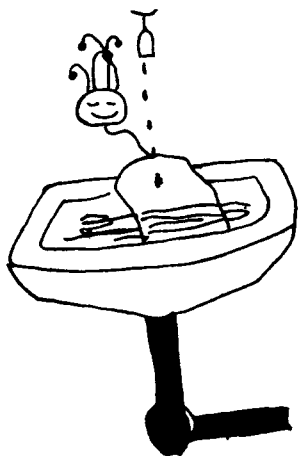


Все вместе мы попили горячего чаю. Гридиг согрелся.

— А вы мне нравитесь, — сказал он. — Я, пожалуй, у вас поживу.

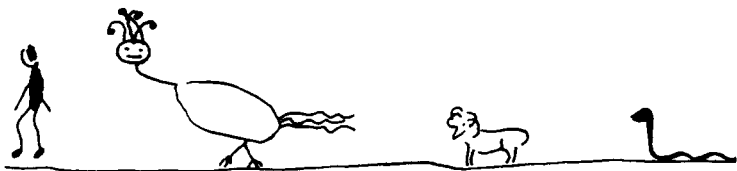
И мы его оставили.

А так как он был морской Гридиг, а не какой-нибудь там еще, то он устроился в раковине умывальника, чтобы вода все время его поливала.



ГЛАВА ТРЕТЬЯ

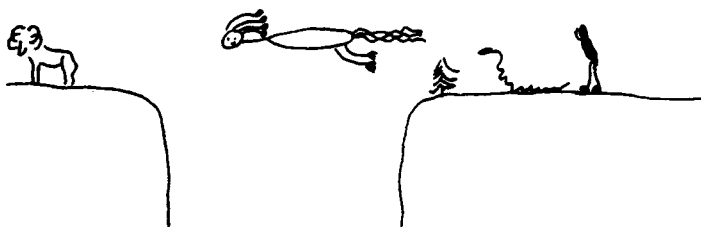
Однажды мы отправились гулять по ближайшим горам: я, Гридиг, Крэг и Наша Добрая Змея.



Вдруг перед нами возникла пропасть. Что было делать? Крэг Кутенейский Баран разбежался и прыгнул.

А нам что делать?

Но Гридиг, хоть он был морской, тоже, представьте себе, прыгнул.



А нам что делать?

Но Наша Добрая Змея тоже смогла перепрыгнуть через пропасть.



А мне что делать? Я ведь не могу так прыгать. Неужели я останусь один, а они отправятся дальше? Но мои друзья придумали вот что:



И мне тоже удалось очутиться на другой стороне. Мы очень радовались, что все обошлось так прекрасно. Это было

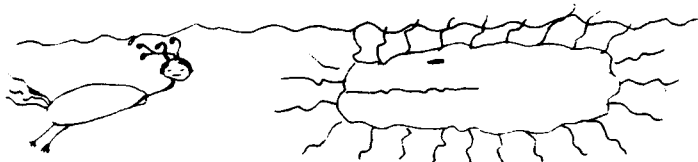
уже приключение. Маленькое, конечно, но все же приключение.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

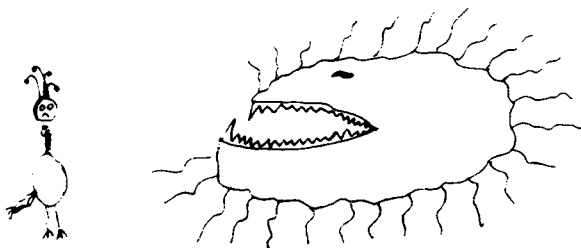
Однажды мы все сидели дома. Был сильный туман. Холод. Выходить никуда не хотелось. Решили рассказывать, что с кем когда-нибудь случилось.

И вот что рассказал Морской Гридиг.

”Однажды я, как всегда, купался в синем море. Вдруг я увидел, что на меня хочет напасть Медуза-Горгона.



Что было делать? Но я не испугался, потому что у меня всегда с собой – оружие против этих противных медуз. Дело в том, что Медуза-Горгона очень сильная, но глупая, а я хитрый. И вот она раскрыла свою громадную пасть...



А я выхватил иголочку с ниткой и раз, раз, раз... Ее пасть была крепко сшита...”

-- Ха-ха-ха! -- засмеялся я. -- Где же ты взял под водой иголку?

-- Бееееее! -- засмеялся Крэг.

-- Ссссссс! -- засмеялась Змея.

-- Не смейтесь, -- сказал Гридиг. -- Это правда, вот и все.

А вот что рассказал Крэг Кутенейский Баран.

"Однажды я гулял в Кутенейских горах. Вдруг вижу: подкрадывается ко мне Одинокий Коварный Волк.

Я решил над ним подшутить. Ведь я тоже очень хитрый. Драться с ним мне не хотелось, а мою шутку он запомнил бы надолго. Я закричал и помчался, как ветер. Волк кинулся за мной.

-- Ага! -- крикнул он. -- Ты от меня не уйдешь! Сейчас я тебя съем!

Он уже почти догнал меня, когда я направился к глубокой пропасти.

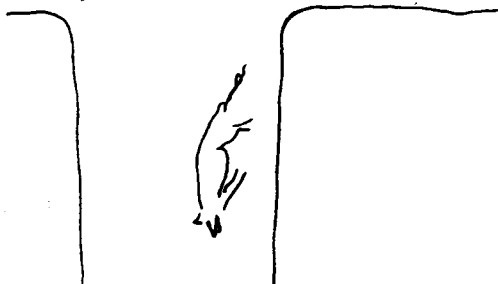
-- Ага! -- крикнул Волк.

И тут я прыгнул. Я очень легко перелетел через пропасть, ведь я очень ловкий, а Одинокий Коварный Волк свалился вниз.

Он бегал по дну пропасти, а вылезти не мог. Тогда он крикнул:

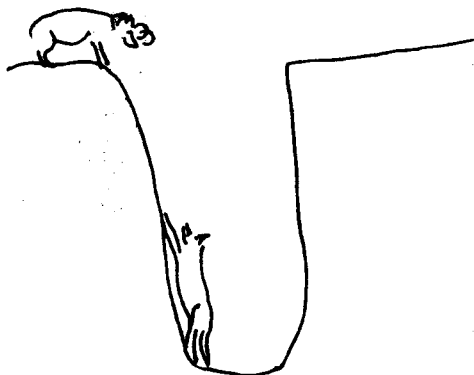
-- Спаси меня! Я больше никогда не буду. Я буду питаться только травой.

Я опустил ему веревку. Он быстро полез вверх, и когда



вылез, он засмеялся и сказал:

- А ты и поверил, дурачок... Ты и вправду решил, что я буду питаться травкой? Очень мне нужна твоя глупая травка! Я люблю мясо! И я тебя сейчас съем! Он уже собрался напасть на меня, но я ведь очень ловкий. Я прыгнул и очутился на другой стороне пропасти".



- Где же ты взял веревку? - спросил Гридиг.

- Это мое дело, - ответил Крэг с достоинством.

А вот что рассказала
Наша Хорошая Змея.

"Однажды я лежу на пеньке, греюсь на солнышке и думаю что хочу. В общем, хочу, что хочу.

Вдруг подходит ко



мне (Кто бы вы думали?) Невыносимый Приставучий Карул.

Он говорит:

– Что делаешь?

Я говорю: – Что хочу, то и делаю.

Он говорит: – А что хочешь?

Я говорю: – А что сама хочу, то и хочу.

Он говорит: – Нельзя хотеть, что сама хочешь, а надо хотеть, что все хотят.

Я говорю: – Сссссс... Хочу, что хочу.

Он говорит: – Нельзя! Так не бывает.

Я говорю: – Бывает.. Сссссс.. Отойди..

Он говорит: – Не отойду.

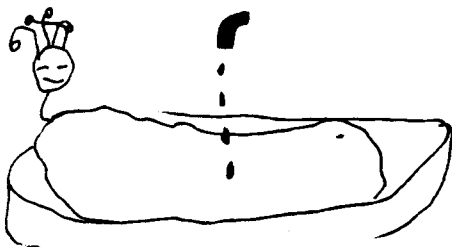
Я говорю: Сссссссс!

Он говорит: –Ой!

Это я его укусила. И тут он убежал. И мне опять стало спокойно”.



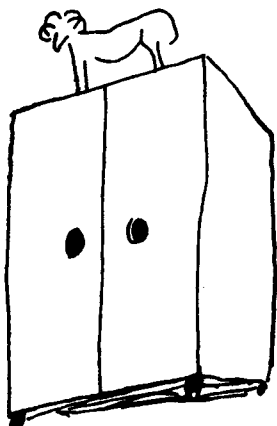
– Так ему и надо, – сказал Гридиг из своего умывальника.



– Так ему и надо, – сказал Крэг Кутенейский Баран со своего шкафа.

– Конечно, – сказала Наша Добрая Змея со вздохом. – Хотя кусать Каруда очень противно.

И она заснула на своем теплом абажуре.

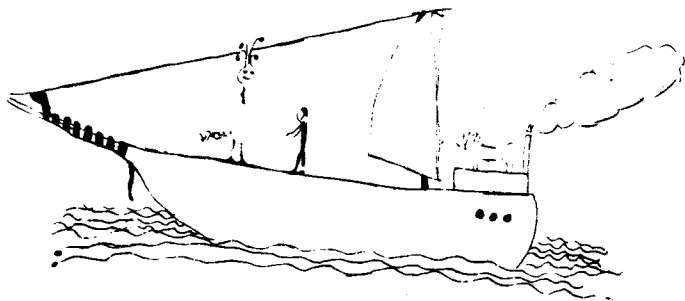


ГЛАВА ПЯТАЯ

Когда наконец утихли бури, мы решили отправиться в настоящее путешествие, чтобы встретиться наконец с настоящими приключениями.

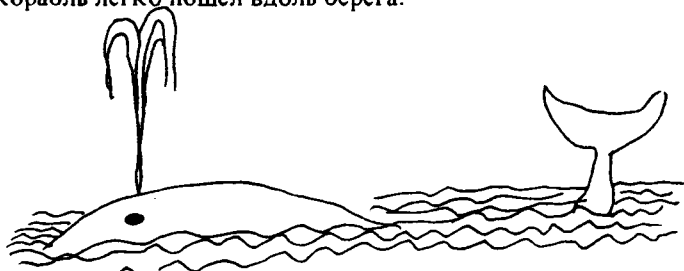
Для этого мы приобрели очень удобный и быстроходный корабль, и все на нем устроились.

Было прекрасное утро.



Мы взяли с собой много всякой еды: для Нашей Добрай Змеи -- ее любимое лакомство -- хлеб с маслом, для Крзга Кутенейского Барана -- много свежей редиски, для Морского Гридига -- сто банок консервов с манной кашей, а для меня -- сырники со сметаной.

Полный вперед! -- скомандовал я, и наш прекрасный корабль легко пошел вдоль берега.

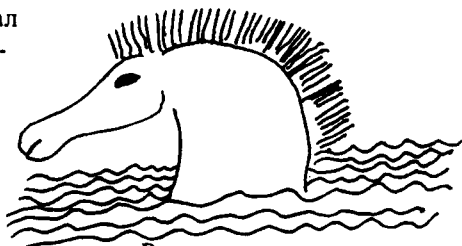


Было раннее утро, и все люди еще спали, и поэтому нас провожал Голубой Кит.

А еще нас провожала Белоснежная Морская Чайка.

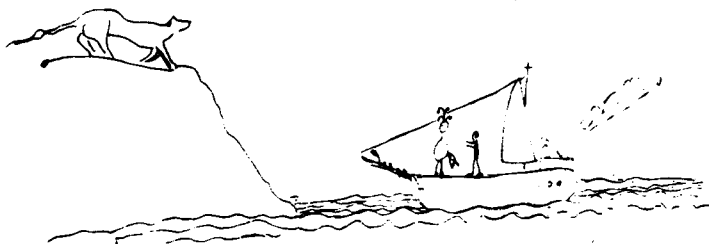


А еще нас провожал
Веселый Морской Ко-
нек.



Вдруг мы видим: на мор-
ском берегу стоит Одинок
Коварный Волк и горько пла-
чет.

— Эй Волк, чего плачешь?



— Как же мне не плакать, — сказал Волк, — остаюсь я
один, совсем один. Сдохну со скуки.

Мы пожалели Волка.

— Давайте возьмем его с собой.

— Возьмем! Возьмем! — закричали мои добрые друзья. —
Эй Волк, иди к нам!

— Нет, — сказал Волк и снова заплакал. Я очень люблю
кусаться и рвать на клочки. Это мой недостаток. Вы на
меня будете обижаться...

— Мы дадим тебе много сырников и редиски!

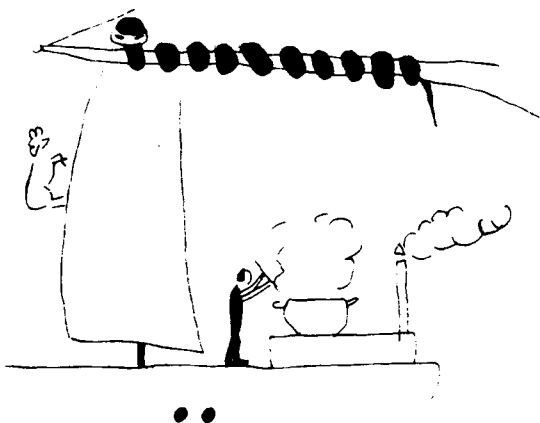
— Очень мне нужны ваши глупые сырники и ваша отвра-
тительная редиска! — крикнул Волк и побежал в темный
лес.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

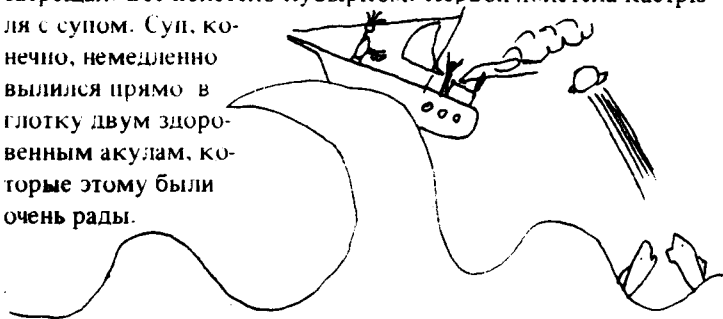
Едва Коварный Волк скрылся в темном лесу, как наш корабль развернулся и направился в открытое море.

Все было хорошо, и каждый из нас делал, что хотел. Морской Гридиг обливался морской водой, а Наша Добрая Змея думала, что сама хотела.

Крэг Кутенейский Баран лез по парусу, и ему казалось, что он гуляет по Кутенейским горам, а я варил обед на нашей печке. Но вдруг подул сильный ветер. С каждой минутой он становился сильнее и сильнее. Началась настоящая буря. Поднялись страшные волны. Наш прекрасный корабль

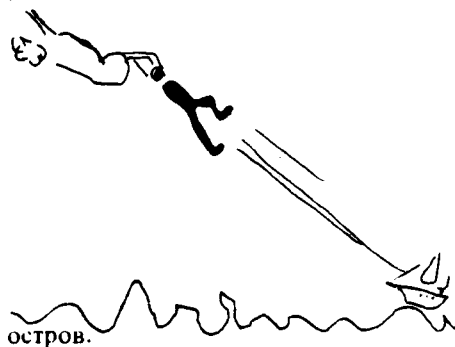
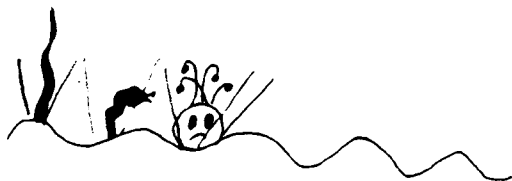


затрещал. Все полетело кувыркком. Первой полетела кастрюля с супом. Суп, конечно, немедленно вылился прямо в глотку двум здоровенным акулам, которые этому были очень рады.



Потом ветер сорвал с корабля Морского Гридига и швырнул его в море. Наша Добрая

Змея кинулась его спасать, и они оба исчезли в морской разбушевавшейся пучине.



Тут раздался новый удар. Ветер понес Крэга. Что было делать? Я вцепился в его ноги, и мы полетели неизвестно куда.

Полет наш продолжался очень долго, и наконец мы упали на какой-то таинственный

остров.

- Ура! - крикнул Крэг, отряхиваясь. - Мы живы!

Да, мы были живы, но наших друзей рядом с нами не было. Что могло с ними случиться?
И что ожидало нас на этом острове?



ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Буря улеглась. Снова наступила тишина. Но новые опасности уже подстерегали нас. Не успели мы с Крэггом подняться с земли, как земля задрожала, деревья затрещали, и два громадных противных великана вышли на поляну.



Мы хотели убежать, но не тут-то было. Они схватили нас и крепко накрепко связали по рукам и ногам, а сами

отправились разводить
большой костер.



– Неужели они нас будут жарить? – спросил Крэг с ужасом.

– Конечно, – ответил я. – Мы пропали.

На поляне запылал огромный костер.

Первым великаны потащили Крэга.



– Прощай, – прошептал Крэг Кутенейский Баран.

Прощай, Крэг, – сказал я.

Тут вдруг раздалось какое-то шипение, шум, кусты затрещали, и новое страшидло показалось из лесу.

– Ой! Ой! – закричали испуганные великаны и пустились наутек.

– Ура! – закричал Крэг. – Да здравствует Гридиг!

Действительно, это был Морской Гридиг, а на шее у него пристроилась Наша Добрая Змея. Они высвободили нас от веревок. Вдруг я заметил, что Гридиг плачет.

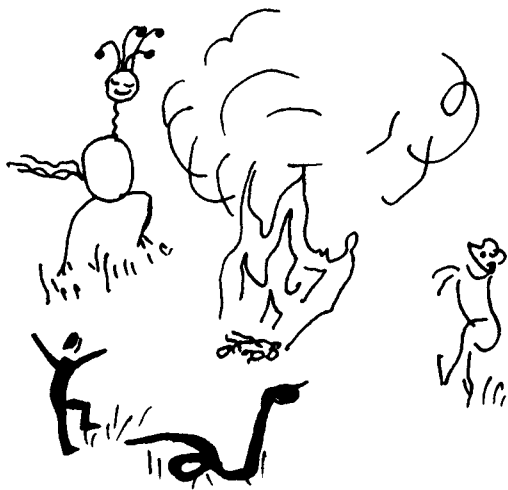
– Чего ты плачешь?

– Очень боялся великанов, – сказал он сквозь слезы.

– Как же ты решился напасть на них?

– Надо было спасать вас.

Мы радостно заплясали вокруг костра, пока он не угас, а после решили отправиться к морю, чтобы посмотреть, а не уцелел ли наш славный корабль.



ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Мы шли по острову целый день и целую ночь, но моря все не было. Вот как далеко занес нас ураган.

Мы очень устали.

— Я не могу без воды, — сказал Гридиг. — Я совсем высох.



— А я не могу больше ползти, — сказала Наша Добрая Змея. — Я поцарапала себе живот.
— Что же нам делать? — сказал я.
— Вот что, — сказал Крэг Кутенейский Баран. — Садитесь на меня верхом. Я сильный. Мы уселись на Крэга. Но скоро и он устал.
— Что же нам делать? — сказали мы хором.
В это время на дороге показались два рыжих муравья.



— Мы вам поможем, — сказали муравьи.
Они взяли сухой листок, быстро и ловко приделали к нему колеса, сами впряглись и позвали нас.
Получилась прекрасная тележка.
Мы уселись, и тележка тронулась.
— Ура! — закричал Крэг.

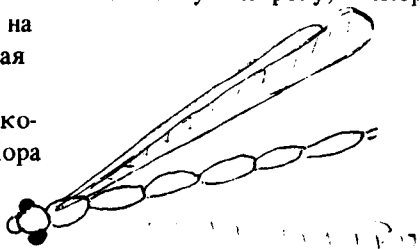


Мы ехали еще целый день и еще целую ночь. Муравьи устали.

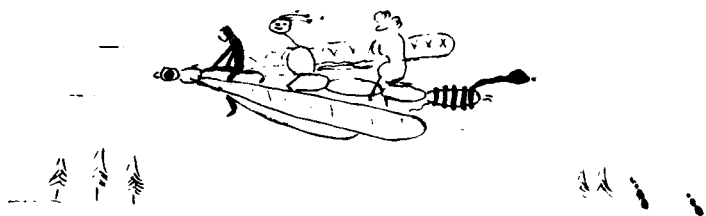
— Больше мы не можем, а ведь до моря еще очень далеко. Вам могут помочь только стрекозы, — сказали муравьи.

И они пошли позвонить по лесному телефону, и скоро прилетела и опустилась на поляну красивая голубая Стрекоза.

— Скорее садитесь, скорее! — сказала она. — Пора лететь.



Мы все уселись на Стрекозу, помахали добрым муравьям, и Стрекоза взвилась в воздух.



— Ах, — сказала в дороге Стрекоза, — все хорошо, только бы нам не встретить Шмеля.

— А что? — спросили мы, затаив дыхание.

— Это ужасно, — сказала Стрекоза, — Шмель страшный разбойник.

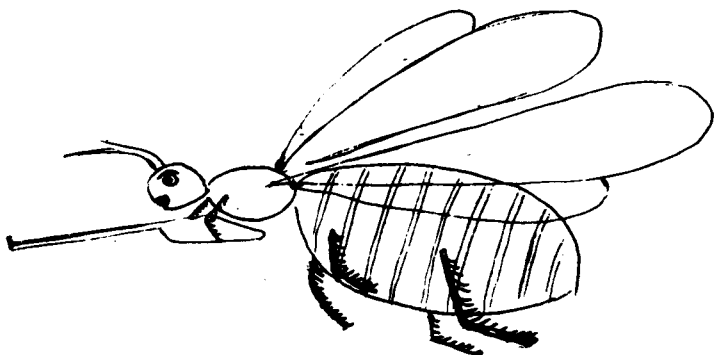
— Ай-яй-яй, — сказал я.

— Бееееее, — сказал Крэг.

— Ссссссс, — сказала Змея.

— Да перестаньте же галдеть, — крикнула Стрекоза. — Я же устану от этого!

Мы замолчали и в тишине услышали гудение. Большой Шмель гнался за нами с пулеметом.



ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

Шмель приближался к нам, а Стрекоза выбилась из сил.

— Мне очень тяжело, — сказала она. — Я не могу быстрее.

Шмель приближался.

— Самое ужасное, что и на землю нельзя спуститься, — сказала она. — Мы как раз пролетаем над царством отвратительных железных жуков.

Шмель приблизился.

— Сейчас он выстрелит! — крикнул я. — Берегитесь!

— Ах, как это неприятно, — печально промолвила Стрекоза.

И тут произошло чудо. Наша Добрая Змея быстрее молнии вытянулась и выхватила пулемет у Шмеля.

— Ура! — закричал Крэг.

Пулемет застрочил, и Шмель упал на землю.

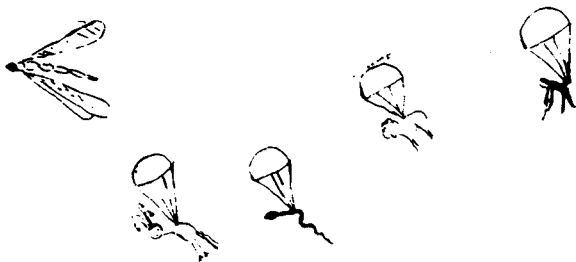


— Ах, какие молодцы! — сказала Стрекоза слабым голосом. — Но я уже не могу лететь. Вас ведь много. Сейчас мы упадем.

— Если бы был парашют, мы бы прыгнули, и тебе стало бы легче, — сказал Гридиг.

— Ах, я совсем забыла! — крикнула Стрекоза. — У меня в багажнике как раз четыре парашюта. Скорей! Море уже близко. Может быть, вам удастся спастись от железных жуков.

Мы достали парашюты и попрыгали со стрекозы.



Теперь я держал в руках пулемет.
Скоро мы благополучно опустились на землю.

— Ура! — закричал Крэг.

— Не кричи, — сказал я, — нас могут услышать. Бежим скорее к морю.

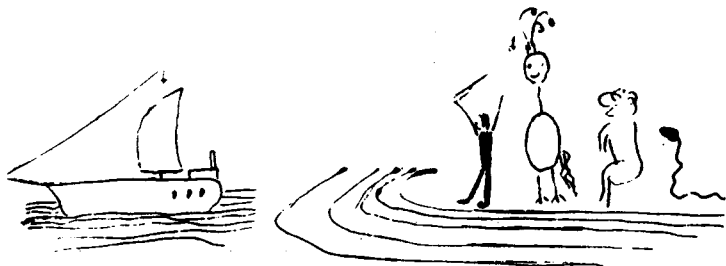
— Какой я все-таки герой, — сказал Крэг.

— Ссссссс, — сказала Змея, — не хвастайся раньше времени.

Мы пробежали несколько шагов, раздвинули кусты, и перед нами раскрылось море.

— Корабль! — закричал Крэг.

Да, да, представьте себе, далеко на волнах покачивался наш прекрасный корабль.



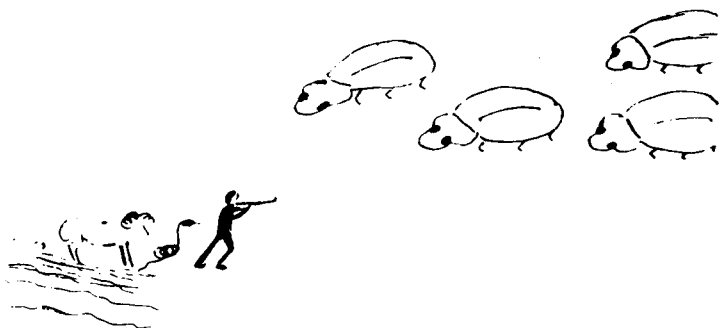
— Как же мы на него попадем? — спросил Крэг. — Ведь я не умею плавать.

— Очень просто, — засмеялся Гридиг, — ждите меня, мои друзья!

И он нырнул в море и быстро поплыл к кораблю, ведь он был морским Гридигом.

Не успели мы порадоваться, как услышали за спиной тяжелый грохот и увидели, что на нас ползут неумолимые Же-

лезные Жуки. Они были перед нами, позади было море, отступать было некуда.



Я вспомнил о пулемете и выстрелил, но жуки громко расхохотались: ведь пули в пулемете были гороховые. А что Жукам – горох?

- Бееееее, – жалобно крикнул Крэг.
- Кричи ура!, – сказала Змея. – Ссссссс.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ

Итак, значит, отступить было нам некуда – за нами колыхалось глубокое синее море.

Сейчас жуки напоят и нас растопчат. Вон они какие: тяжелые и свирепые.

И тут мы услышали голос Гридига:

– Бегите сюда! Скорее!

Наш корабль стоял уже у самого берега.

– Ура! – закричал Крэг, и мы бросились на корабль.

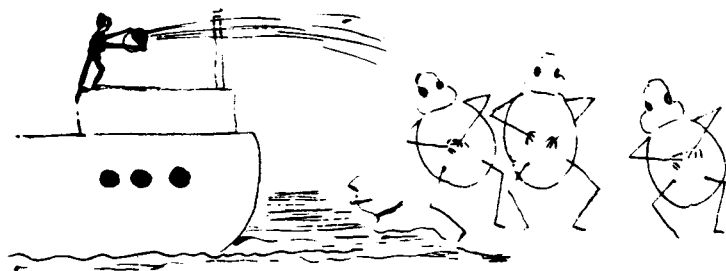


-- Вперед! — скомандовал Гридиг.

Корабль вздрогнул и помчался.

-- Вот вам! — крикнул я и плеснул в жуков старый невкусный суп.

Жадные жуки конечно сейчас же съели этот суп, и у них разболелись животы.



Безобразие! — крикнул главный жук. — Это форменное безобразие!

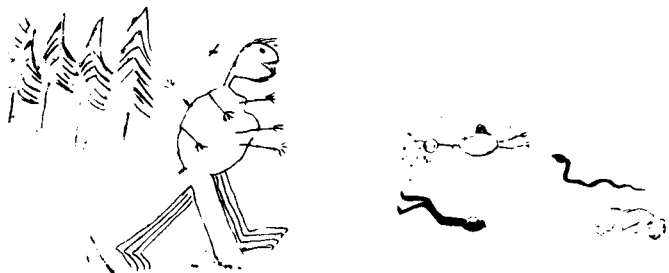
— Разве можно кормить нас такой пищей! — крикнули остальные жуки.

И они забыли про нас и побежали в ближайшую аптеку за лекарством. А наш корабль весело бежал по синим волнам.

Через несколько дней увидели мы впереди незнакомый остров и решили немного поваляться на траве. Сошли на берег. Трава и в самом деле была мягкая и душистая. Мы улеглись в нее, и каждый думал о чем хотел: Гридиг — о своей Гридиане, я — о своем доме, Крэг — о Кутенейских горах, а Наша Добрая Змея — о теплом абажуре настольной лампы.

Вдруг из темного леса вышел Невыносимый Приставучий Каруд.

— Ссссссс, — сказала Змея, — этого еще нехватало!



— Мне не нравится, что вы думаете каждый отдельно, — сказал Каруд, — и делаете каждый, что он хочет, и хотите

каждый, что он хочет. Не нравится мне это, вот и все!

Тут он схватил нас и стал соединять.

Сначала так:



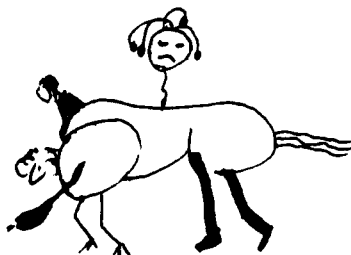
Потом вот так:



Потом еще вот так:



И, наконец, так:



– Вот теперь прекрасно! – обрадовался Невыносимый Приставучий Каруд. – Теперь вы все вместе будете делать одно и то же!

Он засмеялся и крикнул:

– А ну думайте все про одно и то же!

Но я опять подумал о своем доме, Гридиг – о Гридиане, Крэг Кутенейский Баран – о Кутенейских горах, Наша Хорошая Змея – о теплом абажуре настольной лампы.

– Безобразие! – сказал Каруд. – А ну делайте все одно и то же!

Змея кинулась за пролетевшим комаром. Крэг потянулся к молодой ромашке. Гридиг рванулся к морю. А я двинулся к кораблю.

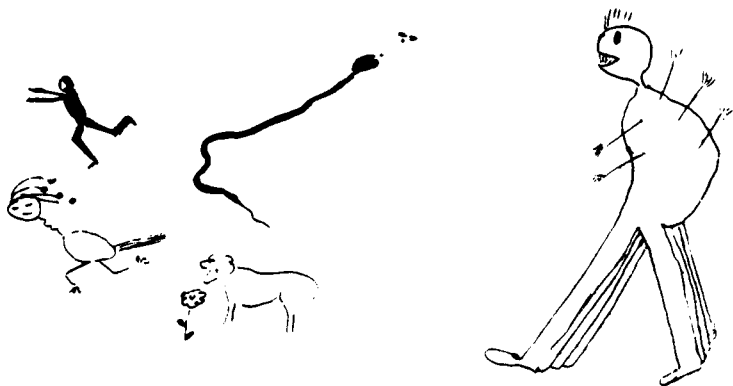
И тут все развалилось.

И мы быстрее ветра понеслись по поляне.

– Куда же вы?! – закричал Каруд.

Но мы уже вскочили на наш прекрасный корабль, и ветер подул в парус.

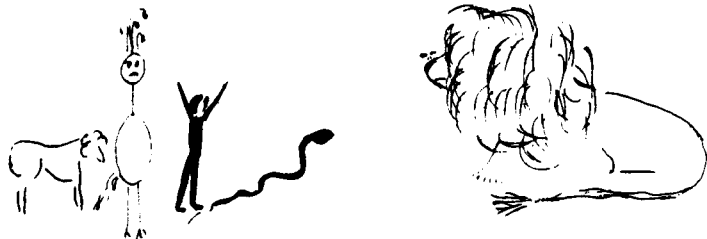




ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ

И вдруг мы увидели громадного льва.

Он сидел неподвижно на палубе и смотрел на нас удивленными глазами, а по его носу преспокойно ползала муха.



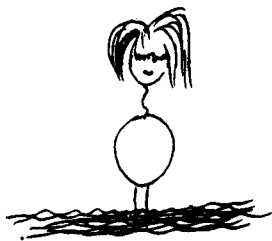
- Ой! – крикнул Крэг.
– Сссстрашно, -- сказала Змея.
– Ты кто? – спросил я.
– Я Сидящий Фаянсовый Лев.
– Зачем ты пришел на корабль?
– Я убежал от Каруда. Он заставляет меня делать, как он хочет, а я хочу, как я сам хочу.
– А ты нас не съешь? – спросил Крэг.
– Ой, что вы, – сказал Лев. – Я же фаянсовый. Я даже мухи не обижу.
-- Эй вы! – крикнул с берега Каруд. – Отдайте мне льва! Это мой лев!
– Не отдавайте меня, -- сказал Лев. -- Я устал. Я хочу с вами.

И мы его не отдали.

Прошло еще несколько дней, и, наконец, наше прекрасное путешествие окончилось.

Наш корабль подошел к берегу, и только он подошел, как из моря вышла Морская Гридиана и сказала Морскому Гридигу:

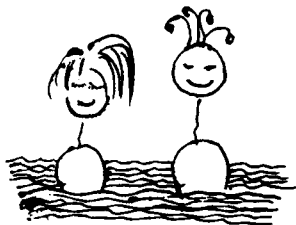
– Я соскучилась по тебе. Где это ты так долго пропадал? Хоть бы прислал телеграмму.



Морской Гридиг покраснел немного и сказал, обернувшись к нам:

– Прощайте, друзья. Я очень полюбил вас, но мне уже пора вернуться.

И они медленно погрузились в синее море.



А мне пора в Кутенейские горы, – сказал Крэг. – Ведь я не простой Баран, а Кутенейский. Прощайте до следующего года!

И он помчался по скользкой тропинке все выше и выше.

– А я, – сказала Наша Добрая Змея, – остаюсь с тобой: ведь я резиновая змея, а не какая-нибудь обыкновенная.

– И я остаюсь, – сказал Лев, – ведь я Сидящий Фаянсовый Лев и ходить не умею. Все сижу да сижу.

И они остались.

Если когда-нибудь вы попадете ко мне в гости, вы их сможете увидеть. Безусловно.



DM. 5

Цена 5 лир.